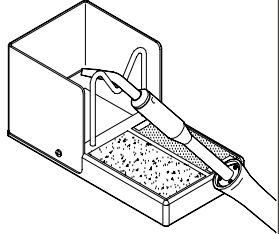




**SOLDERING HOLDER.
SOPORTE SOLDADORES.
SUPPORT FERS.
LÖTKOLBEN STÄNDER.
SUPPORTO SALDATORI.**



**SS 7300
0187300**

To clean the tips, use the sponge included with the stand and check it is slightly moisted.

Only deionised water (car battery water) should be used in order to wet the sponge. If normal water was to be used, it is very likely that the tip will become dirty due to the salts dissolved within the water.

Para la limpieza de las puntas utilice la esponja del soporte, que debe estar húmeda pero no empapada de agua.

Es necesario utilizar sólo agua desionizada para humedecer la esponja. Si utiliza agua normal es muy probable que la punta se ensucie con las sales disueltas que hay en el agua.

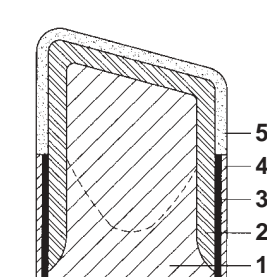
Pour le nettoyage des pannes veuillez utiliser l'éponge du support, qui doit être légèrement humide. Il est nécessaire d'utiliser de l'eau déionisée pour humidifier l'éponge. Si vous utilisez de l'eau courante, il est très probable que la panne soit contaminée par les sels dissous contenus dans l'eau.

Zur Reinigung der Spitzen ist der im Kolbenständer vorgesehene Schwamm zu benutzen, der leicht mit Wasser angefeuchtet sein sollte.

Es ist erforderlich zum Befechten des Schwamms nur entionisiertes Wasser zu verwenden. Wenn normales Wasser benutzt wird, ist es sehr wahrscheinlich, dass die Spitze durch die im Wasser gelösten Salze verschmutzt wird.

Per la pulizia delle punte utilizzare la spugnetta, umida non molto bagnata, incorporata nel supporto.

Per inumidire la spugna è necessario usare solo acqua distillata. Se si utilizza acqua normale il calcare può danneggiare la punta.



ENGLISH

We appreciate the confidence you have placed in JBC in purchasing one of our soldering irons. It is manufactured to the most stringent quality standards in order to give you the best possible service.

SPECIFICATIONS

Straight Typ

50 S UK with cooper tip	Ref. 0502040
50 S LD UK	
- with Long Life tip	Ref. 0502030
- Power:	70 W
- Maximum temperature:	460 °C
- Time to reach 325°C:	4,5 min
- Copper tip 50:	Ref. 0500108
- Long Life Tip (LD) 50D:	Ref. 0500405
- Soldering iron weight:	220 g
80 S UK with cooper tip	Ref. 0802040
80 S LD UK	
- with Long Life tip	Ref. 0802030
- Power:	95 W
- Maximum temperature:	460 °C
- Time to reach 325°C:	6 min
- Copper tip 80:	Ref. 0800102
- Long Life Tip (LD) 80D:	Ref. 0800409
- Soldering iron weight:	230 g

Hammer Typ

105 S UK with cooper tip	Ref. 0102040
105 S LD UK	
- with Long Life tip	Ref. 0102030
- Power:	105 W
- Maximum temperature:	460 °C
- Time to reach 325°C:	6 min
- Copper tip 105:	Ref. 0100107
- Long Life Tip (LD) 105D:	Ref. 0100404
- Soldering iron weight:	270 g
150 S UK with cooper tip	Ref. 0182040
150 S LD UK	
- with Long Life tip	Ref. 0182030
- Power:	150 W
- Maximum temperature:	550 °C
- Time to reach 325°C:	7 min
- Copper tip 150:	Ref. 0180140
- Long Life Tip (LD) 150D:	Ref. 0180420
- Soldering iron weight:	445 g
325 S UK with cooper tip	Ref. 0352040
325 S LD UK	
- with Long Life tip	Ref. 0352030
- Power:	300 W
- Maximum temperature:	550 °C
- Time to reach 325°C:	10 min
- Copper tip 325:	Ref. 0350160
- Long Life Tip (LD) 325D:	Ref. 0350170
- Soldering iron weight:	1.140 g

The soldering irons with these references are to be connected to 230V UK, for other voltages please consult with us.

RECOMMENDATIONS FOR SOLDERING

For best results during soldering it is essential that:

- The tip is well tinned.
- Parts to be soldered are absolutely clean and if possible also pre-tinned.

TIP CLEANING

When the tip has become so oxidized as to make soldering difficult, proceed as follows:

- Unplug the soldering iron.
- Copper tips:** remove the oxidized area by filing them down.
- Long-life tips:** clean the area to be tinned, removing any oxide. For this purpose we recommend our wire brush with which the stand SS 7300 Ref. 0187300 is equipped, or else a very fine file applied very gently so as not to damage the tip's protective coating.
- Plug in the soldering iron and, before it reaches its working temperature, test it out by soldering using flux-core solder.

Never use the soldering iron without tip because it could cause SEVERE DAMAGE to the heating element.

LONG-LIFE TIPS

Features

- Copper basis
- Steel layer
- Nickel layer
- Chromium layer
- Pre-tinning

All these protection layers avoid that tin comes into contact with the copper basis and damages it which gives such tip a 10 to 20 times longer working live than the traditional tip while keeping its original shape without deformation by wear.

ESPAÑOL

Agradecemos la confianza depositada en JBC al adquirir uno de nuestros soldadores. Ha sido fabricado siguiendo las más estrictas normas de calidad, para prestarle el mejor servicio.

CARACTERÍSTICAS

Tipo Recto

50 S con punta cobre	Ref. 0502010
50 S LD con punta	
- Longue Duración	Ref. 0502020
- Potencia:	70 W
- Temperatura máxima:	460 °C
- Tiempo para 325°C:	4,5 min
- Punta de cobre 50:	Ref. 0500108
- Punta de Larga Duración (LD) 50D:	Ref. 0500405
- Peso soldador:	220 g
80 S con punta cobre	Ref. 0802010
80 S LD con punta	
- Longue Duración	Ref. 0802020
- Potencia:	95 W
- Temperatura máxima:	460 °C
- Tiempo para 325°C:	6 min
- Punta de cobre 80:	Ref. 0800102
- Punta de Larga Duración (LD) 80D:	Ref. 0800409
- Peso soldador:	230 g

Tipo Martillo

105 S con punta cobre	Ref. 0102010
105 S LD con punta	
- Longue Duración	Ref. 0102020
- Potencia:	105 W
- Temperatura máxima:	460 °C
- Tiempo para 325°C:	6 min
- Punta de cobre 105:	Ref. 0100107
- Punta de Larga Duración (LD) 105D:	Ref. 0100404
- Peso soldador:	270 g
150 S con punta cobre	Ref. 0182010
150 S LD con punta	
- Longue Duración	Ref. 0182020
- Potencia:	150 W
- Temperatura máxima:	550 °C
- Tiempo para 325°C:	7 min
- Punta de cobre 150:	Ref. 0180140
- Punta de Larga Duración (LD) 150D:	Ref. 0180420
- Peso soldador:	445 g
325 S con punta cobre	Ref. 0352010
325 S LD con punta	
- Longue Duración	Ref. 0352020
- Potencia:	300 W
- Temperatura máxima:	550 °C
- Tiempo para 325°C:	10 min
- Punta de cobre 325:	Ref. 0350160
- Punta de Larga Duración (LD) 325D:	Ref. 0350170
- Peso soldador:	1.140 g

Las referencias de estos soldadores son de conexión a 230V, para otros voltajes consúltenos.

RECOMENDACIONES PARA SOLDAR

Para efectuar buenas soldaduras, es indispensable que:

- La punta esté bien estañada.
- Las piezas a soldar estén totalmente limpias y a ser posible preestañadas.

LIMPIEZA DE LAS PUNTAS

Cuando la punta haya llegado a un nivel de oxidación tan importante que impida el estañado, siga el siguiente proceso:

- Desconecte el soldador.
- Puntas de cobre:** lime la parte afectada hasta desaparecer el deterioro.
- Puntas de larga duración:** limpie la zona a estañar eliminando el óxido, recomendamos para ello el cepillo metálico con que va equipado el soporte SS 7300 Ref. 0187300 o bien una lima muy fina, utilizándola con mucha suavidad, para no destruir la protección superficial de la punta.
- Conectar el soldador y antes de que alcance la temperatura de trabajo intente estar usando hilo de estaño con núcleo de fundente.

No utilizar el soldador sin la punta, ya que puede dañar la resistencia.

FRANÇAIS

Vous venez d'acquérir un de nos fers à souder, JBC vous remercie de votre confiance. Il a été fabriqué selon les plus strictes normes de qualité afin que vous bénéficiez du meilleur service.

CARACTÉRISTIQUES

Tipo Droit

50 S avec panne cuivre	Ref. 0502010
50 S LD avec panne	
- Longue Durée	Ref. 0502020
- Puissance:	70 W
- Température maximum:	460 °C
- Temps de chauffe pour 325°C:	4,5 min
- Panne de cuivre 50:	Ref. 0500108
- Panne Longue Durée (LD) 50D:	Ref. 0500405
- Poids du fer à souder:	220 g
80 S avec panne cuivre	Ref. 0802010
80 S LD avec panne	
- Longue Durée	Ref. 0802020
- Puissance:	95 W
- Température maximum:	460 °C
- Temps de chauffe pour 325°C:	6 min
- Panne de cuivre 80:	Ref. 0800102
- Panne Longue Durée (LD) 80D:	Ref. 0800409
- Poids du fer à souder:	230 g

Tipo Marteau

105 S avec panne cuivre	Ref. 0102010
105 S LD avec panne	
- Longue Durée	Ref. 0102020
- Puissance:	105 W
- Température maximum:	460 °C
- Temps de chauffe pour 325°C:	6 min
- Panne de cuivre 105:	Ref. 0100107
- Panne Longue Durée (LD) 105D:	Ref. 0100404
- Poids du fer à souder:	270 g
150 S avec panne cuivre	Ref. 0182010
150 S LD avec panne	
- Longue Durée	Ref. 0182020
- Puissance:	150 W
- Température maximum:	550 °C
- Temps de chauffe pour 325°C:	7 min
- Panne de cuivre 150:	Ref. 0180140
- Panne Longue Durée (LD) 150D:	Ref. 0180420
- Poids du fer à souder:	445 g
325 S avec panne cuivre	Ref. 0352010
325 S LD avec panne	
- Longue Durée	Ref. 0352020
- Puissance:	300 W
- Température maximum:	550 °C
- Temps de chauffe pour 325°C:	10 min
- Panne de cuivre 325:	Ref. 0350160
- Panne Longue Durée (LD) 325D:	Ref. 0350170
- Poids du fer à souder:	1.140 g

Les références de ces fers à souder sont à connecter sur du 230V, veuillez nous consulter pour tout autre voltage.

RECOMMANDATIONS POUR SOLDER

Pour réaliser de bonnes soudures, il est indispensable que:

- La panne soit bien étamée.
- Les pièces à souder soient parfaitement propres et, si possible, prestamées.

NETTOYAGE DES PANNES

Lorsque l'oxydation de la panne est telle que l'étamage n'est plus possible, suivre les indications ci-dessous.

- Débrancher le fer à souder.
- Kupferspitzen:** limer la zone oxydée jusqu'à ce qu'elle soit propre.
- Pannes longue durée:** nettoyer la zone à étamer en retirant la rouille. Utiliser de préférence la brosse métallique que vous trouverez dans le support SS 7300 Ref. 0187300 ou bien une lime très fine, en travaillant avec délicatesse afin de ne pas endommager la couche de protection dont la surface de la panne est recouverte.
- Rebrancher le fer à souder et, avant qu'il atteigne sa température de travail, essayer de l'étamer à l'aide de fil d'étain avec flux.

Ne jamais utiliser le fer à souder sans la panne, cela pourrait endommager la résistance.

PANNES LONGUE DURÉE

Caracteristiques

- Base de cuivre
- Couche de fer
- Couche de nickel
- Couche de chrome
- Pré-étamage

Toutes ses couches de protection évitent que l'étain n'entre en contact avec la base de cuivre et ne produise sa détérioration, ce qui permet d'obtenir une durée de vie 10 à 20 fois supérieure à celle de la panne conventionnelle, conservando su forma inicial sin deformación por l'usure.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie JBC mit dem Kauf eines unserer Lötkolben erwiesen haben. Er entspricht höchsten Qualitätsanforderungen, so daß Sie optimale Lötergebnisse erwarten dürfen.

TECHNISCHE MERKMALE

Gerader Typ

50 S mit Kupferspitze	Art.-Nr. 0502010
50 S LD	
- mit Long-life-Spitze	Art.-Nr. 0502020
- Leistung:	70 W
- Max. Temperatur:	460 °C
- Aufheizzeit bis 325°C:	4,5 min
- Kupferspitze 50:	Art.-Nr. 0500108
- Long-Life-Spitze (LD) 50D:	Art.-Nr. 0500405
- Gewicht:	220 g
80 S mit Kupferspitze	Art.-Nr. 0802010
80 S LD	
- mit Long-life-Spitze	Art.-Nr. 0802020
- Leistung:	95 W
- Max. Temperatur:	460 °C
- Aufheizzeit bis 325°C:	6 min
- Kupferspitze 80:	Art.-Nr. 0800102
- Long-Life-Spitze (LD) 80D:	Art.-Nr. 0800409
- Gewicht:	230 g

Hammerförmiger Typ

105 S mit Kupferspitze	Art.-Nr. 0102010
105 S LD	
- mit Long-life-Spitze	Art.-Nr. 0102020
- Leistung:	105 W
- Max. Temperatur:	460 °C
- Aufheizzeit bis 325°C:	6 min
- Kupferspitze 105:	Art.-Nr. 0100107
- Long-Life-Spitze (LD) 105D:	Art.-Nr. 0100404
- Gewicht:	270 g
150 S mit Kupferspitze	Art.-Nr. 0182010
150 S LD	
- mit Long-life-Spitze	Art.-Nr. 0182020
- Leistung:	150 W
- Max. Temperatur:	550 °C
- Aufheizzeit bis 325°C:	7 min
- Kupferspitze 150:	Art.-Nr. 0180140
- Long-Life-Spitze (LD) 150D:	Art.-Nr. 0180420
- Gewicht:	445 g
325 S mit Kupferspitze	Art.-Nr. 0352010
325 S LD	
- mit Long-life-Spitze	Art.-Nr. 0352020
- Leistung:	300 W
- Max. Temperatur:	550 °C
- Aufheizzeit bis 325°C:	10 min
- Kupferspitze 325:	Art.-Nr. 0350160
- Long-Life-Spitze (LD) 325D:	Art.-Nr. 0350170
- Gewicht:	1.140 g

Die Lötkolben mit diesen Referenzen sind an 230V anzuschliessen, für weitere Voltzahlen bitten wir Sie uns zu konsultieren.

EMPFEHLUNGEN ZUM LÖTEN

Zur Erzielung einwandfreier Lötstellen beachten Sie bitte folgendes:

- Die Spitze muß gut verzinnt sein.
- Die zu lötenden Teile müssen sauber und möglichst vorverzinkt sein.

REINIGUNG DER SPITZEN

Wenn die Spitze Oxydreste aufweist und somit schwer zu verzinnen ist, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Netzstecker ziehen.
- Kupferspitzen:** Den oxydierten Bereich der Spitze abschleifen, bis die betreffende Stelle sauber ist.
- Long-life-Spitzen:** Den zu verzinnenden Bereich von Oxydresten befreien. Wir empfehlen hierzu die Verwendung unsere Metallbürste mit der, der Ständer SS 7300 Art.-Nr. 0187300, ausgerüstet ist, oder einer sehr feinen Feile, die allerdings sehr vorsichtig zu gebrauchen ist, um eine Beschädigung der Schutzschicht der Spitze zu vermeiden.
- Lötkolben anschließen und vor Erreichen der Arbeitstemperatur die Spitze unter Verwendung von Lotzinn mit Flußmittelsee verzinnen.

Verwenden Sie niemals den Lötkolben ohne Spitze, dadurch könnte der Heizkörper beschädigt werden.

LONG-LIFE-SPITZEN

Technische Merkmale

- Kupferbasis
- Stahlschicht
- Nickelschicht
- Chromschicht
- Vorverzinnung

All diese Schutzschichten vermeiden, dass das Zinn in Berührung mit der Kupferbasis kommt, und sie beschädigt; hierdurch wird eine um 10 bis 20 mal höhere Lebensdauer erreicht als bei der konventionellen Kupferspitze, unter Beibehaltung der ursprünglichen Form ohne Verformung durch Verschleiss.

ITALIANO

La ringraziamo per la fiducia che ha riposto nella JBC, con l'acquisto di uno dei nostri saldatore. Questo è stato fabbricato secondo le più rigide norme di qualità, per offrirLe il servizio migliore.

CARATTERISTICHE

Tipo Retto

50 S con punta di rame	Rif. 0502010
50 S LD con punta	
- Lunga Durata	Rif. 0502020
- Potenza:	70 W
- Temperatura massima:	460 °C
- Tempo per 325°C:	4,5 min
- Punta di rame 50:	Rif. 0500108
- Punta Lunga Durata (LD) 50D:	Rif. 0500108
- Peso saldatore:	220 g
80 S con punta di rame	Rif. 0802010
80 S LD con punta	
- Lunga Durata	Rif. 0802020
- Potenza:	95 W
- Temperatura massima:	460 °C
- Tempo per 325°C:	6 min
- Punta di rame 80:	Rif. 0800102
- Punta Lunga Durata (LD) 80D:	Rif. 0800409
- Peso saldatore:	230 g

Tipo Martello

105 S con punta di rame	Rif. 0102010
105 S LD con punta	
- Lunga Durata	Rif. 0102020
- Potenza:	105 W
- Temperatura massima:	460 °C
- Tempo per 325°C:	6 min
- Punta di rame 105:	Rif. 0100107